

## Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967

17 JANVIER 1967

### PROJET DE LOI

instituant, pour les titulaires de fonctions publiques, un régime de réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail ou des maladies professionnelles.

#### AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR M. DEFRAIGNE.

Art. 12.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

« La victime, le conjoint suroivent ou les ascendants peuvent demander que la valeur de leur rente soit payée en capital. Le juge stattera au mieux de l'intérêt des demandeurs,

Si la rente est calculée sur un taux de dépréciation qui ne dépasse pas 5 %, la valeur de la rente est payée intégralement à la victime.

Lorsque la rente est calculée sur un taux de dépréciation qui dépasse 5 %, la victime reçoit, si elle en fait la demande, le paiement d'un capital équivalent à 5 % de dépréciation, »

#### JUSTIFICATION.

L'article 12 du projet de loi adopte, à propos du paiement en capital des rentes viagères et des rentes en cas de décès, un système différent de celui qui est en vigueur pour les ouvriers et employés, en application des lois coordonnées le 28 septembre 1931.

Le projet prévoit que le tiers au plus de la rente est payé en capital. Il n'instaure aucun contrôle à cet égard et accorde aux ayants droit un droit absolu. Les lois coordonnées prévoient au contraire le contrôle du juge de paix.

Le projet prévoit que la valeur de la rente est payée en capital lorsque l'invalidité permanente n'atteint pas 10 %. Les lois coordonnées

Voir:

139 (1966-1967) : Nu 1,  
- N° 2 et 3 : Amendements,

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967

17 JANUARI 1967

### WETSONTWERP

tot instelling van een regeling inzake herstel van schade uit arbeidsongevallen, uit ongevallen op de weg naar en van het werk of uit beroepsziekten, ten behoeve van openbare ambtsdragers.

#### AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER DEFRAIGNE.

Art. 12.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

« De: getroffene, de: overlevende echtgenoot of de ascendenten kunnen vragen dat de waarde van de rente als kapitaal wordt uitbetaald. De rechter beslist ooreenkomstig de: belangen van de aanvragers.

Indien de rente betekend is volgens een invaliditeitsmed van niet' meer dan 5 %, wordt de waarde van de rente volledig uitbetaald aan de getroffene:.

Indien de rente betekend is volgens een invaliditeitsgreed van meer dan 5 %, wordt aan de: getroffene die zulks aanoreeft, een kapitaal uitbetaald dat ooreenstemt met een invaliditeitsgrens van 5 % »

#### VERANTWOORDING.

Artikel 12 van het wetsontwerp voorziet voor de betaling van de lijf- en overlevingsrenten als kapitaal, in een ander stelsel dan datgene dat op grond van de gecoördineerde wetten van 28 september 1931 voor arbeiders en bedienden van kracht is.

Het ontwerp bepaalt dat ten hoogste één derde van de rente als kapitaal wordt uitbetaald. Het voert in dat opzicht generlei controle in en kent aan de rechthebbenden een absoluut recht toe. De gecoördineerde wetten daarentegen voorzien in controle door de vrederechter.

Het ontwerp stipuleert dat de waarde van de rente als kapitaal wordt uitbetaald wanneer de: blijvende invaliditeit geen 10 % bereikt. De

Z«.

339 (1966-1967): N° 1.  
- N° 2 en 3: Amendementen.

disposent que la valeur de la rente est payée en capital lorsque l'invalidité permanente n'est pas supérieure à 5 %.

Dans sa proposition de loi n° 281/1, l'auteur du présent amendement propose que la totalité de la rente puisse être payée en capital. Le contrôle du juge de paix étant maintenu; que la totalité continue à être payée lorsque l'invalidité n'est pas supérieure à 50%) et qu'en tout état de cause la victime puisse obtenir le capital correspondant à 5 % d'invalidité.

Les arguments développés sont, en résumé, les suivants: les rentes ne sont pas indexées, la victime peut avoir intérêt à disposer d'un capital; les étrangers qui rentrent dans leur pays ont intérêt à voir leur situation définitivement réglée et, sur le plan technique, toute limitation au taux de l'invalidité dans le cas du paiement du tiers en capital aboutit à des solutions étonnantes: si l'invalidité est de 5 % la totalité est payée en capital alors que si elle est de 6 % seulement 2 % peuvent être payés en capital!

Certains des arguments invoqués ne peuvent être retenus dans le cas des titulaires de fonctions publiques, le projet prévoyant notamment l'indexation des rentes. Il n'en est pas moins vrai que si la victime a intérêt à obtenir le capital en entier, pourquoi le lui refuser? D'autre part, il peut être inadéquat de permettre d'obtenir le tiers en capital, sans contrôle du juge, notamment en cas d'invalidités très importantes,

l'écordinde wetten bepalen dat de waarde van de rente als kapitaal wordt uitbetaald, wanneer de blijvende invaliditeit niet meer dan 5 % bedraagt.

In het wetsvoorstel n° 281/1 stelt de lndrcnr van het onderhavige amendement voor dat de gehele rente als kapitaal zou worden uitbetaald, met behoud van de controle door de vrdcrchter: dat de gehele rente ook vrdcr uitbetaald zou worden wanneer de invaliditeit niet meer dan 5 %, bedraagt en dat het slnchtollcr in elk geval een kapitaal zou kunnen verkrijgen, dat met een invaliditeit van 5 % overeenkomt.

De aangevoerde argumenten kunnen worden samengevat als volgt: de rente is niet gekoppeld aan het indexcijfer: de getroffen kan er voordel bij hebben over een kapitaal te beschikken: voor de vreemdelingen die naar hun land terugkeren. Het van belang dat hun toestand definitief geregeld is en, technisch gezien, leidt de beperking van de invaliditeitsgraad. Wanneer een derde in kapitaal wordt uitbetaald, tot merkwadige toestand: bedraagt de invaliditeit 5 % dan wordt de ganse som in kapitaal uitbetaald: maar indien de invaliditeit 6 % bedraagt, mag slechts 2 % in kapitaal worden uitbetaald!

Sommige van de aangehaalde argumenten kunnen niet in aanmerking worden genomen voor de openbare ambtsdragers. aangezien het ontwerp met name voorziet in de koppeling van de renten aan het indexcijfer. Doch hoe dan ook, indien de getroffen er belang bij heeft over het ganse kapitaal incens te beschikken, waarom zou zulks hem worden geweigerd? Bovendien kan het soms ondoelmatig zijn de uitkering van een derde in kapitaal, zonder controle van de rechter, toe te staan, met name wanneer de Invaliditeit zeer groot is.

J. DE FRAIGNE,  
J. CISELET,  
L. WAL TNEL.